

andrea caretto / raffaella spagna

HYPERPOULAILLER / *HYPERCHICKENCOOP*

Installation at exhibition Imprévu au Jardin, Domaine de la Pièce (Saint Gervais sur Mare), France 2007



Il lavoro è stato realizzato all'interno del vecchio pollaio dismesso situato dietro la casa padronale del Domaine de la Pièce, a Saint Gervais sur Mare. Alcune delle cellette, che un tempo ospitavano polli e conigli, sono state allestite dagli autori a creare una sorta di percorso ipertestuale in cui i diversi elementi che compongono l'installazione sono legati tra loro in una complessa rete di relazioni non lineari. Il lavoro, attraverso la messa in scena di situazioni ironiche e paradossali il lavoro offre visioni cortocircuitanti su temi quali i cicli di trasformazione della materia, la domesticazione animale, la rete alimentare.

The work takes place inside the former chicken coop and rabbit hutch situated behind the main building of the Domaine de la Pièce (Saint Gervais sur Mare). Some small cells that welcomed formerly the hens and the rabbits, were laid out to create a sort of Hypertext journey in which the different elements that compose the installation are linked the ones to the others by a complex network of non-linear relations. By the intermediate of scenes and ironic and paradoxical situations, the work allows to discover short-circuit scenes about themes such as the transformation cycle of the matter, animal domestication, food net.





andrea caretto / rafaella spagna

HyperPoulailler

- 1 > La vita è come la scala delle galline: corta e piena di merda
La vie est comme l'échelle de la poule : courte et pleine de merde
- stucco, pittura bianca, scala di legno per galline, riproduzione quadro di J. Pollock, bastone per galline, elementi in acciaio.*
- enduit, peinture blanche, échelle en bois pour poule, reproduction d'un cadre de J. Pollock, bâton pour poule, element en acier.*

- 2 > Meglio ricchi mercanti che poveri "pulaiè"
C'est mieux d'être un riche marchand qu'un pauvre vollaillier
- piante carnivore dei gen. Nepenthes, Dionaea e Drosera, Sarracenia, flora autoctona, tronchi di legno di castagno, neon, sistema di irrigazione automatico a goccia.*
- plantes carnivores du gen. Nepenthes, Dionaea et Drosera, flore autoctone locale, tronc de châtaignier, néon, systemed'arrosage à gouttes.*



- 3 > La gallina nera fa l'uovo bianco
Poule noire pond oeuf blanc
- carbone (antracite di Plaisance?), luce.*
carbone (anthracite de "Plaisance?"), lumière

- 4 > E' tutto oro quello che luccica
Tout ce qui brille est or
- sterco di coniglio, vernice oro, luce*
crottes de lapin, vernis or, lumière

	2			3	4
1					



1. LA VITA E' COME LA SCALA PER LE GALLINE, CORTA E PIENA DI MERDA / LIFE IS AS THE LADDER OF THE HEN: SHORT AND FULL OF SHIT



1. LA VITA E' COME LA SCALA PER LE GALLINE, CORTA E PIENA DI MERDA
LIFE IS AS THE LADDER OF THE HEN: SHORT AND FULL OF SHIT

Stucco, smalto, acrilico bianco, scala per galline, riproduzione di un quadro di J. Pollock, grano, contenitore per uova, paglia, elementi in acciaio
Coating, white paint, ladder for hen, reproduction of a J. Pollock's painting, stick for hen, elements in steel





2. MEGLIO RICCHI MERCANTI CHE POVERI "PULAIE" / IT IS BETTER TO BE A RICH RESELLER THAN A POOR POULTRYMAN



carnivorous gen. *Dionaea*



carnivorous gen. *Sarracenia*



carnivorous gen. *Nepenthes*



carnivorous gen. *Drosera*



2. MEGLIO RICCHI MERCANTI CHE POVERI "PULAI E'
IT IS BETTER TO BE A RICH RESELLER THAN A POOR POULTRYMAN

Piante carnivore dei gen. *Nepenthes*, *Dionaea* e *Drosera*, *Sarracenia*, flora locale, tronco di castagno, neon, sistema di irrigazione automatico, scheletro di uccello

Carnivorous Plants of the gen. Nepenthes, Dionaea and Drosera, Sarracenia, local flora, trunk of a chestnut tree, neon, automatic irrigation system, bird skeleton





3. GALLINA NERA FA L'UOVO BIANCO / BLACK HEN LAYS WHITE EGG



3. GALLI NA NERA FA L'UOVO BI ANCO / BLACK HEN LAYS WHITE EGG
Antracite di Plaisance, luce / "anthracite" coal from « Plaisance », light



4. TUTTO CIO' CHE LUCCICA E' ORO / *EVERYTHING THAT SHINES IS GOLD*



4. **TUTTO CIO' CHE LUCCICA E' ORO** / *EVERYTHING THAT SHINES IS GOLD*
sterco di coniglio, vernice dorata, luce / *rabbit poop, gilding, light*



LEONE / LION

Calco di testa di leone dalla fontana del Domaine de la Pièce / mould of the Lion head fountain of Domaine de la Pièce